

S

smartwares®

SH4-99650FR

EN Remote switch for outdoor use
 NL Draadloze schakelaar voor buiten
 DE Funkschalter für den Außengebrauch
 FR Interrupteur sans fil pour usage extérieur
 ES Interruptor remoto exterior
 IT Interruttori wireless



Specifications:

Max. capacity: 1000W
 Remote control battery: 3VDC CR2032
 Channels: 2 + master
 Range: up to 30 meters
 Warranty: 2 years
 Max. RF output: 0dBm

433.92MHz. CE

smartwares®
EuropeSwaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands

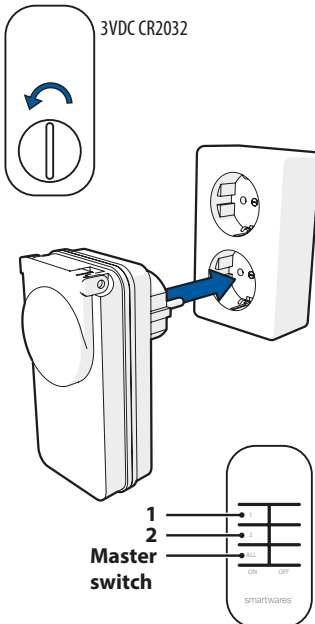
www.chbyron.eu

IP44
230V~50Hz.

EN

FR

1



Preparation for use ①

a. Insert the switch you wish to connect to your remote control into the power point.

Connecting your remote control to a switch

You can connect up to five remote controls to your switch.

a. Press one of the left ON buttons on the remote control within 10 seconds after inserting the switch. The switch is now connected to the remote control.

Operating a switch ②

a. Press one of the left ON buttons (A,B,MASTER) on the remote control to turn on the switch(es) connected to this channel.

b. Press the corresponding right OFF button on the remote control to turn off the switch(es).

c. The master key can control all switches at the same time on or off. Insert the plug of the device into the socket of the switch.

Warning: only use a splash proof plug to protect the product against water.

Cancelling a connection ③

a. Turn the switch off using the OFF button on the remote control.

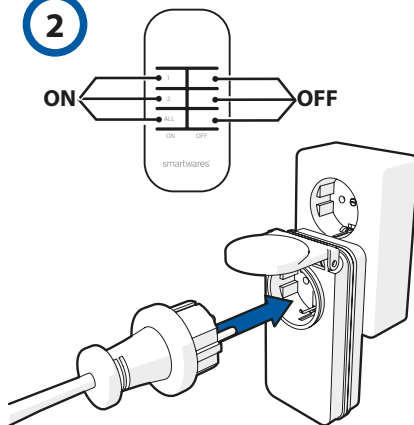
b. Remove the switch from the power point and wait a few seconds.

c. Insert the switch back into the power point.

d. Next, within 10 seconds press the OFF button of the same channel. The switch has been disconnected from the remote control. The switch has been disconnected from the remote control. In order to avoid making any new connections, you must not press any button on the remote control for 10 seconds.

NL

2



Vorbereitung für den Gebrauch ①

a. Plug de schakelaar die u aan uw afstandsbediening wilt koppelen in het stopcontact.

Uw afstandsbediening aan een schakelaar koppelen

U kunt maximaal vijf afstandsbedieningen aan uw schakelaar koppelen.

a. Druk binnen 10 seconden na het inpluggen op één van de linker ON knoppen op de afstandsbediening om de schakelaar te koppelen aan één van de kanalen van de afstandsbediening (A,B,MASTER). De schakelaar is nu gekoppeld aan de afstandsbediening.

Een schakelaar bedienen ②

a. Druk op één van de linker ON knoppen (A,B,MASTER) op de afstandsbediening om de schakelaar(s), gekoppeld aan dit kanaal, in te schakelen.

b. Druk op de bijbehorende rechter OFF knop op de afstandsbediening om de schakelaar(s) uit te schakelen.

c. Met de master knop kunt u alle gekoppelde schakelaars tegelijk bedienen, aan of uit. Steek de stekker van het apparaat in de stekker aansluiting van de schakelaar.

Waarschuwing! Gebruik alleen een spatwaterdichte stekker om het product tegen water te beschermen.

Een koppeling ongedaan maken ③

a. Schakel de schakelaar uit met behulp van de OFF knop op afstandsbediening.

b. Trek de schakelaar uit het stopcontact en wacht een paar seconden.

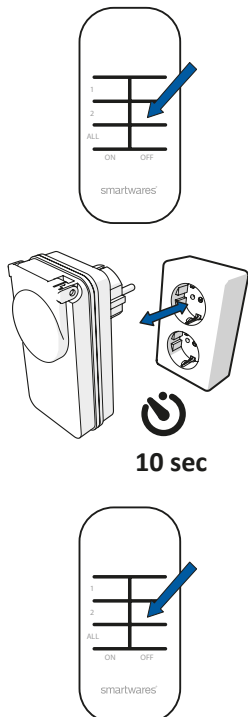
c. Steek de schakelaar terug in het stopcontact.

d. Druk vervolgens binnen 10 seconden op de OFF knop van hetzelfde kanaal.

De schakelaar is nu ontkoppeld van de afstandsbediening. Om geen nieuwe koppeling aan te gaan dient u 10 seconden geen knop op de afstandsbediening in te drukken.

ES

3



DE

IT

Vorbereitung der Inbetriebnahme ①

a. Stecken Sie den Schalter, der mit Ihrer Fernbedienung gekoppelt werden soll, in die Steckdose.

Ihre Fernbedienung mit einem Schalter koppeln

Sie können maximal fünf Fernbedienungen mit Ihrem Schalter koppeln.

a. Drücken Sie 10 Sekunden nach dem Einstecken eine der ON-Tasten links an der Fernbedienung, um den Schalter mit einem der drei Kanäle der Fernbedienung (A,B,MASTER) zu verbinden. Der Schalter ist nun mit der Fernbedienung verbunden.

Einen Schalter bedienen ②

a. Drücken Sie auf eine der ON-Tasten links (A,B,MASTER) an der Fernbedienung, um den (die) Schalter einzuschalten, der (die) mit diesem Kanal verbunden ist (sind).

b. Drücken Sie die entsprechende OFF-Taste rechts an der Fernbedienung, um den (die) Schalter auszuschalten.

c. Der Hauptschlüssel kann alle Schalter gleichzeitig ein- oder ausschalten. Stecken Sie den Stecker des Geräts in den Steckanschluss des Schalters.

Achtung! Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte Stecker, um das Erzeugnis gegen Wasser zu schützen.

Eine Verbindung rückgängig machen ③

a. Schalten Sie den Schalter mit der entsprechenden OFF-Taste auf der Fernbedienung aus.

b. Ziehen Sie den Schalter aus der Steckdose und warten Sie ein paar Sekunden.

c. Stecken Sie den Schalter wieder in die Steckdose.

d. Dann drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die OFF-Taste des gleichen Kanals. Der Schalter ist nun von der Fernbedienung getrennt. Um keine neue Verbindung aufzubauen, dürfen Sie 10 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung drücken

Préparation avant utilisation ①

a. Branchez la prise que vous souhaitez coupler avec votre télécommande dans une prise de courant murale.

Coupler votre télécommande avec la prise

Vous pouvez associer cinq télécommandes maximum avec votre prise.

a. Appuyez sur l'un des boutons ON à gauche sur la télécommande pendant 10 secondes après avoir branché la prise (A,B,MASTER).

La prise est désormais associée à la télécommande la télécommande.

Commander une prise ②

a. Appuyez sur l'un des boutons ON (A,B,MASTER) à gauche sur la télécommande pour allumer la ou les prise(s) associée(s) à ce canal.

b. Appuyez sur le bouton OFF correspondant à droite sur la télécommande pour éteindre la ou les prise(s).

c. Le bouton Master peut activer /désactiver toutes les prises simultanément.

Branchez la prise de l'appareil à commander dans la prise commandée.

Avertissement: utilisez uniquement une prise étanche aux projections d'eau pour protéger le produit contre l'eau.

Découpler une prise ③

a. Éteindre la prise à l'aide du bouton OFF de la télécommande.

b. Retirez la prise commandée de la prise de courant et patientez quelques secondes.

c. Rebranchez la prise commandée dans la prise de courant.

d. Appuyez ensuite dans les 10 secondes sur le bouton OFF du même canal.

L'interrupteur n'est désormais plus couplé avec la télécommande. Pour éviter de faire de nouvelles connexions, vous ne devez appuyer sur aucun bouton de la télécommande pendant 10 secondes.

Preparación para el uso

a. Conecte el interruptor que desee vincular al mando a distancia a la toma de corriente. Vinculación del mando a distancia a un interruptor

Pueden vincularse un máximo de cinco interruptores a un mando a distancia. ①

a. Presione durante 10 segundos después de conectarlo a uno de las teclas ON en el lado izquierdo del mando a distancia para conectar uno de los cuatro canales del mando a distancia (A,B,MASTER) al interruptor. El interruptor está ahora vinculado al mando a distancia.

Uso de un interruptor ②

a. Pulse una de las teclas ON en el lado izquierdo (A,B,MASTER) del mando a distancia para encender el interruptor vinculado con ese canal.

b. Pulse la tecla OFF correspondiente en el lado derecho del mando a distancia para apagar el interruptor.

c. La llave maestra puede controlar todos los interruptores al mismo tiempo para encenderse o apagarse. Conecte el enchufe del dispositivo a la toma del interruptor.

Conexión de un dispositivo

a. Conecte el enchufe del dispositivo a la toma del interruptor.

¡Advertencia! Utilice solo un conector impermeable para proteger el producto contra el agua.

Desvinculación de un interruptor ③

a. Apague el interruptor colocando el botón del mando a distancia en la posición OFF.

b. Retire el interruptor de la toma de corriente y espere unos segundos.

c. Inserte de nuevo el interruptor en la toma de corriente.

d. A continuación, pulse la tecla OFF del mismo canal durante 10 segundos. El interruptor está ahora desvinculado del mando a distancia. Para evitar volver a conectarlo, no pulse ninguna tecla del mando a distancia durante 10 segundos

Preparazione per l'uso ①

a. Inserire l'interruttore che si desidera collegare al telecomando nella presa di alimentazione.

Collegamento del telecomando a un interruttore

È possibile collegare un massimo di cinque telecomandi all'interruttore.

a. Premere uno dei tasti ON a sinistra (A-B-Master) sul telecomando, entro 10 secondi dall'inserimento nella presa.

Azionamento di un interruttore ②

a. Premere uno dei pulsanti ON sulla sinistra (A,B,MASTER) sul telecomando per attivare l'interruttore o gli interruttori collegati a quel canale.

b. Premere il corrispondente pulsante OFF di destra sul telecomando per disattivare l'interruttore o gli interruttori. Il LED sull'interruttore sarà spento a questo punto.

c. Il tasto master può controllare l'attivazione e la disattivazione simultanea di tutti gli interruttori.

Inserire la spina di alimentazione del dispositivo nella presa dell'interruttore.

Avvertenze: usare solo una presa impermeabile per proteggere il prodotto dall'acqua.

Eliminazione di un collegamento ③

a. Disattivare l'interruttore premendo il tasto OFF del telecomando.

b. Rimuovere l'interruttore dalla presa di alimentazione e attendere alcuni secondi.

c. Reinscrivere l'interruttore nella presa di alimentazione.

d. Quindi premere il pulsante OFF dello stesso canale entro 10 secondi. L'interruttore è scollegato dal telecomando. Per evitare di effettuare nuovi collegamenti, non premere alcun pulsante del telecomando per 10 secondi.

SH4-99650FR

- PT Interruptor de parede sem fios
- TR Kablosuz duvar prizi
- PL Zdalny przełącznik do użytku zewnętrznego
- SV Fjärrströmbrytare för utomhusbruk
- CS Bezdrátový spínač pro venkovní použití
- SK Beždrôtový nástenný spínač



EN Go to www.smartwares.eu to obtain manuals, product information, images and the document of conformity
 NL Ga naar www.smartwares.eu voor handleidingen, product informatie, afbeeldingen of het document van conformiteit
 DE Gehen Sie auf www.smartwares.eu, um Handbücher, Produktinformationen, Bilder und die Konformitätserklärung abzurufen
 FR Visitez www.smartwares.eu pour obtenir les modes d'emploi, les informations concernant les produits, les images et la documentation de conformité du produit
 ES Acceda a www.smartwares.eu para obtener manuales, información de productos, imágenes y la documentación de cumplimiento
 IT Visitare il sito www.smartwares.eu per scaricare i manuali, ottenere informazioni, immagini e documento di conformità dei prodotti.
 PT Aceda a www.smartwares.eu para obter manuais, informações dos produtos, imagens e o documento de conformidade.
 TR Kilavuzlara, ürün bilgisine, resimlere ve uygunluk belgesine ulaşmak için www.smartwares.eu adresini ziyaret edin.
 PL Wejdź na stronę www.smartwares.eu, aby uzyskać instrukcje, informacje o produktach, zdjęcia oraz dokument zgodności.
 SV Gå till www.smartwares.eu för att hitta handböcker, produktinformation, bilder och deklarationen om överensstämmelse.
 CS Pro získání návodu, informací o výrobku, obrázků a dokumentu o shodě navštivte stránky www.smartwares.eu
 SK Návod, informácie o výrobkoch, obrázky a dokumenty o zhode nájdete na stránke www.smartwares.eu.

PT

Preparação para utilização 1

a. Insira a tomada que pretende ligar ao seu controlo remoto na tomada de parede.

Ligar o controlo remoto a uma tomada

Pode ligar até cinco controlos remotos à sua tomada.

a. Pressionar um dos botões da esquerda (A-B-Master) no controlo remoto durante 10 segundos depois de inserir a chave

Utilizar uma tomada 2

a. Prima um dos botões ON (A,B,MASTER) que se encontram no lado esquerdo do controlo remoto para ativar a(s) tomada(s) ligada(s) a este canal.
 b. Prima o botão OFF correspondente que se encontra no lado direito do controlo remoto para desligar a(s) tomada(s). O LED na tomada irá apagar-se.
 c. O botão master pode controlar todas as tomadas ao mesmo tempo, ligando-as ou desligando-as.

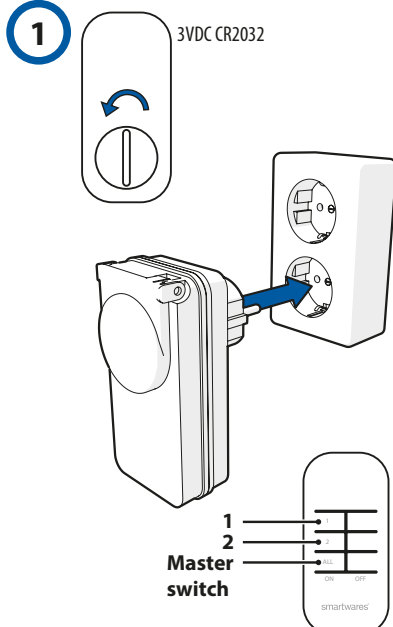
Insira a ficha do aparelho na tomada.

Aviso: usar apenas ficha à prova de salpicos para proteger o produto da água

Cancelar uma ligação 3

a. Desligue a tomada utilizando o botão OFF no controlo remoto.
 b. Retire a tomada da tomada de parede e aguarde alguns segundos.
 c. Volte a colocar a tomada na tomada de parede.
 d. De seguida, no prazo de 10 segundos, prima o botão OFF do mesmo canal.

A tomada foi desligada do controlo remoto. Para evitar fazer quaisquer ligações novas, não deve premir qualquer botão no controlo remoto durante 10 segundos.



SV

Innan användning 1

a. Sätt den strömbrytare som du vill ansluta till ärrkontrollen i eluttaget.

Anslut fjärrkontrollen till en strömbrytare.

Du kan ansluta upp till fem fjärrkontroller till din strömbrytare.

a. Tryck på en av de vänstra ON-knapparna på ärrkontrollen i tio sekunder efter att ha anslutit strömbrytaren till en av de tre kanalerna på ärrkontrollen (A,B, MASTER). Strömbrytaren är nu ansluten till ärrkontrollen.

Användning av strömbrytare 2

a. Tryck på en av de vänstra ON-knapparna (A,B,MASTER) på ärrkontrollen för att sätta på strömbrytaren(erna) som är anslutna till den kanalen.
 b. Tryck på motsvarande höger OFF-knappen på ärrkontrollen för att stänga av strömbrytaren(erna).
 c. Huvudnyckeln kan sätta på eller stänga av alla brytare samtidigt.
 Sätt enhetens kontakt i strömbrytarens uttag.

Varning: Använd endast en stänksäker kontakt för att skydda produkten mot vatten.

Avbryta en anslutning 3

a. Slå av strömbrytaren med OFF knappen på ärrkontrollen.
 b. Ta bort strömbrytaren från eluttaget och vänta några sekunder.
 c. Sätt tillbaka strömbrytaren i eluttaget.
 d. Tryck sedan, inom tio sekunder, på OFF-knappen på samma kanal. Strömbrytaren har kopplats bort från fjärrkontrollen. För att undvika att göra nya anslutningar, så ska du inte trycka på någon knapp på fjärrkontrollen i tio sekunder.

SK

Príprava na použitie 1

a. Vsuňte spínač, ktorý chcete spojiť s diaľkovým ovládaním do miesta napájania.

Spojenie diaľkového ovládača so spínačom

So spínačom môžete spojiť až päť diaľkových ovládačov.

a. Stlačte jedno z tlačidiel vľavo ON tlačidla (A-B-master) na diaľkovom ovládači počas 10 sekúnd po vložení spínača

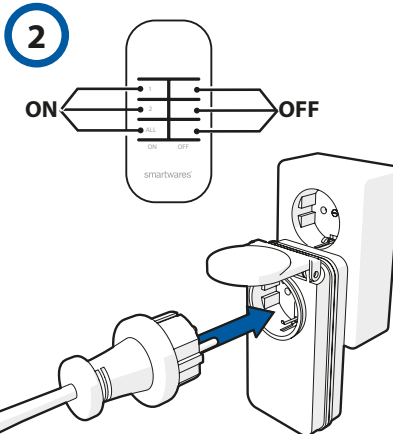
Používanie spínačov 2

a. Stlačte jedno z ľavých tlačidiel ON (ZAPNÚT) (A,B,MASTER) na diaľkovom ovládači a spínače pripojené k tomuto kanálu tak zapnete.
 b. Stlačením príslušného praveho tlačidla OFF (VYPNÚT) na diaľkovom ovládači spínače vypnete. LED dióda na spínači nebude svietiť.
 c. Hlavným tlačidlom umožníte zapínať či vypínať všetky spínače súčasne.
 Zásuvku zariadenia vsuňte do zástrčky spínača.

Upozornenie: používať len zástrčku odolnú proti striekajúcej vode pre ochranu produktu

Zrušenie spojenia 3

a. Spínač vypnite s pomocou tlačidla OFF (VYPNÚT) na diaľkovom ovládači.
 b. Vytiahnite spínač z miesta napájania.
 c. Vsuňte spínač späť do miesta napájania.
 d. Ďalej v priebehu nasledovných 10 sekúnd stlačte tlačidlo OFF (VYPNÚT) pre rovnaký kanál. Spínač je teraz od diaľkového ovládača odpojený. Aby ste nenadviazali žiadne nové spojenia nesmiete počas 10 sekúnd stlačiť na diaľkovom ovládači žiadne tlačidlo.



CS

Příprava k použití 1

a. Spínač, se kterým chcete dálkové ovládání spárovat zapojte do stěnové zásuvky.

Spárování dálkového ovládání a spínače

Se spínačem lze spárovat maximálně 5 dálkových ovládačů.

a. Stisknutím jednoho z tlačítek ON na levé straně dálkového ovládače do 10 vteřin od zapojení spínače do zásuvky spárujete jeden z kanálů ovládače (A, B, MASTER) se spínačem. Spínač je nyní spárován s dálkovým ovládačem.

Ovládání spínače 2

a. Stisknutím jednoho z tlačítek ON (A, B, MASTER) na levé straně dálkového ovládače zapnete spínač/e spárovány/é na daném kanálu.
 b. Stisknutím odpovídajícího tlačítka OFF na pravé straně ovládače spínač(e) vypnete.
 c. Hlavním vypínačem můžete současně zapínat i vypínat všechny vypínače. Zástrčku zařízení zasuněte do zásuvky spínače.

Upozornění! Abyste ochránili produkt před vodou, používejte pouze zástrčku odolávající stříkající vodě.

Zrušení spárování 3

a. Vypněte spínač pomocí příslušného tlačítka OFF na dálkovém ovládači.
 b. Vyjmete spínač ze stěnové zásuvky a několik vteřin vyčkejte.
 c. Vložte spínač zpět do zásuvky.
 d. Poté do 10 vteřin stiskněte tlačítko OFF stejného kanálu. Spárování spínače a dálkového ovládání je nyní zrušeno.

PL

Przygotowanie do użytkowania 1

a. Podłączyć przełącznik, który ma być obsługiwany przez pilota do kontaktu.

Połączyć pilot z przełącznikiem

Pilot może być połączony maksymalnie z pięcioma przełącznikami.

a. Naciśnięcie na przycisk ON na pilocie na 10 sekund, po podłączeniu przełącznik do jednego z czterech kanałów pilota (A,B,MASTER). Przełącznik jest teraz połączony z pilotem.

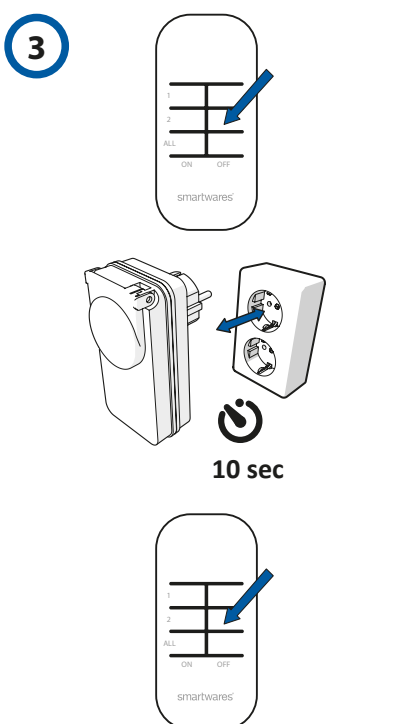
Obsługa przełącznika 2

a. Naciśnięcie na jeden z lewych przycisków ON (A,B,MASTER) pilota, aby włączyć przełącznik połączony z tym kanałem.
 b. Naciśnięcie na odpowiedni przycisk OFF po lewej stronie, by wyłączyć przełącznik. Podłączenie urządzenie
 c. Klucz główny może sterować wszystkimi przełącznikami jednocześnie, włączając je lub wyłączając. Podłączyć wtyczkę urządzenia do złącza w przełączniku.

Ostrzeżenie: użyć wtyczki wodoodpornej, aby zabezpieczyć produkt przed wodą.

Rozłączenie powiązania przełącznika z pilotem 3

a. Wyłączyć przełącznik przy pomocy przycisku OFF na pilocie.
 b. Wyłączyć przełącznik z kontaktu i odczekać kilka sekund.
 c. Podłączyć przełącznik do kontaktu.
 d. Następnie, w ciągu 10 sekund, wcisnąć przycisk OFF dla tego samego kanału. Przełącznik został odłączony od pilota. Aby uniknąć nawiązania nowego połączenia, nie wciskaj żadnego przycisku na pilocie przez 10 sekund.



EN

COIN / BUTTON CELL BATTERIES

Do not ingest battery, risk of Chemical Burn Hazard. This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

NL KNOPCELBATTERIEN

Sluk de batterij niet in – risico op chemische brandwonden. Dit product bevat een knopcelbatterij.

Als de knopcelbatterij wordt ingeslikt, kan dit in slechts 2 uur tijd leiden tot ernstige inwendige brandwonden en overlijden.

- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
- Als het batterijkap niet goed sluit, gebruik het product dan niet meer en zorg dat u het buiten bereik van kinderen houdt.
- Als u vermoedt dat iemand een batterij heeft ingeslikt of een batterij op enige andere manier in iemands lichaam terecht is gekomen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

FR PILES BOUTONS

Ne pas ingérer la pile, risque de brûlure chimique. Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion, cette pile peut provoquer de graves brûlures internes en deux heures seulement et entraîner des lésions potentiellement mortelles.

- Conservez vos piles neuves et usagées hors de la portée des enfants.
- Si le compartiment de la pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de la portée des enfants.
- Si vous pensez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une quelconque autre partie du corps, contactez immédiatement un médecin.

DE KNOPFZELLENBATTERIEN

Batterie nicht verschlucken. Verätzungsfahrer Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wird die Knopfzelle verschluckt, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tod führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Falls sich das Batteriefach nicht sicher verschließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.
- Falls Sie glauben, dass Batterien möglicherweise verschluckt oder in eine Körperöffnung eingeführt wurden, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.